



## DOSSIER DE PRENSA

**Apertura de Casa Asia Madrid · 20 de junio · 19.30 h · Palacio Miraflores**

# Casa Asia en Madrid abre sus puertas con una exposición de fotografía contemporánea china

- **“La invención del presente” interpreta, a través de las imágenes de seis reconocidos artistas, los grandes cambios materiales y sociales de la China actual**
- **La exposición ha sido posible gracias al patrocinio de la Sociedad Estatal para Exposiciones Internacionales, nuevo miembro del Alto patronato de Casa Asia**
- **La muestra, integrada por medio centenar de trabajos que ilustran el carácter experimental y transgresor de la fotografía contemporánea china, procede de los fondos de la Colección TOUS**

*Madrid, 20 de junio de 2007.* Seis reconocidos artistas chinos representantes de las nuevas generaciones componen “La invención del presente”, exposición de fotografía con la que Casa Asia abrirá su delegación en el Palacio Miraflores de Madrid. Se trata de una muestra compuesta por una cincuentena de trabajos que revela los grandes cambios materiales y sociales de la China contemporánea acontecidos a partir de la década de los 90, a raíz de la expansión de la ideología del consumo y de la cultura de masas. Las fotografías, que ilustran el carácter experimental y transgresor de la nueva producción fotográfica china de la última década, son de pequeño, mediano y gran formato y pertenecen a los fondos de la Colección TOUS. La exposición cuenta con el patrocinio de la Sociedad Estatal para Exposiciones Internacionales (SEEI) y forma parte del circuito PHOTOESPAÑA 07.

La presentación del Centro Casa Asia-Madrid, con esta exposición inaugural de fotografía contemporánea china, tendrá lugar el próximo miércoles **20 de junio a las 19.30h.** en el Palacio Miraflores. La muestra se abrirá al público en general el día 21 y se podrá visitar hasta el 30 de septiembre de 2007. Como colofón a esta presentación, Casa Asia y la SEEI han programado una gala-concierto, a las 22.00 h. en La Casa Encendida a cargo del dúo FM3, formado por Christian Virant y Zhang Jian, pioneros de la música electrónica china y autores de “The Buddha Machine”.

La palabra clave del devenir actual de las urbes chinas y de las personas que las habitan es **transformación**. Transformación que se traduce directamente en el arte contemporáneo en términos de experimentación, transgresión y nuevas ideas introducidas por una generación de artistas, cuya actitud crítica ante el mundo de contradicciones, modernización y tradición les hace interpretarlo desde la parodia de sus símbolos más mediáticos. De estos cambios, que desgarran mentalidades y costumbres, surge la visión del artista contemporáneo chino, y en especial del fotógrafo. Es el caso de seis artistas representativos de la fotografía contemporánea

china –LIU ZHENG, YAN HUANG, AN HONG, WANG QINGSON, YANG FUDONG Y ZHANG HUAN– que dan forma a “La invención del presente” o, tal como reza su subtítulo, “Representaciones de la vida cotidiana en la fotografía contemporánea china”.

### **La colección**

“Me interesa la fotografía que insinúa un argumento, una historia casi cinematográfica, por eso me gusta coleccionar series sobre un tema del mismo fotógrafo”, anuncia Rafael Tous. La comisaria de la muestra y directora de Cultura y Exposiciones de Casa Asia, Menene Gras, destaca el proceso a través del cual se concibe cada fotografía: “Son imágenes que no reproducen el mundo tal como se presenta, sino que se construye una puesta en escena para cada una de ellas: de ahí el carácter teatral de estas fotografías, donde se muestra la herencia de la tradición pictórica y la formación académica de sus autores”.

Reformas sociales, apertura económica y el contacto con Occidente ayudan a interpretar o “inventar” el presente de China. En las obras expuestas se observa la transformación que se ha producido en la vida cotidiana y pública de las nuevas y viejas urbes, y cómo ésta afecta al individuo. Gras apunta que el poder de la imagen en China –y en particular de la imagen fotográfica en la década de los 90– ha alcanzado tal capacidad de persuasión que es imposible disociar la fotografía de aquellos acontecimientos que contribuyen y han contribuido a la transformación de actitudes y comportamientos sociales a un ritmo hasta ahora impensable y carente de precedentes.

Así, la muestra compone un recorrido en que cada artista y cada imagen se interroga sobre la cuestión de la **identidad**. Así, **Liu Zheng** abre la exposición con su serie “Los Chinos”, retratos de los personajes de la China más auténtica y desconocida, seguidos de la recreación de las escenas de la ópera de Pekín, que Zheng reinventa impudicamente. **Yan Huang** mezcla símbolos provenientes del arte clásico con los medios tecnológicos modernos, fotografiando cuerpos usados como lienzos de pinturas de paisajes clásicos chinos. Del objetivo de **An Hong** se desprende la crítica a la sociedad contemporánea a través de la parodia del culto budista (“Yo soy Buda”). La herencia del *Gaudy Art* directamente influenciado por el Pop Art norteamericano se hace notar en la visión irónica de **Wang Qingsong** sobre la sociedad china contemporánea que bebe de los iconos y modelos occidentales, la misma que contrasta con los retratos de **Yang Fudong**, cuya obra muestra al individuo en medio del caos urbano de la China moderna. La exposición concluye con la serie “Foam”, “Pilgrimage” y “My America” de **Zhang Huang**, donde el artista apela de nuevo a la formación de la identidad, factor crucial de cohesión de la muestra.

### **‘La invención del presente’**

“El título de esta exposición hace alusión a aquello que ha dado a llamarse el *milagro chino*, por la amplitud y complejidad de los fenómenos que están teniendo lugar en la sociedad china”, afirma la comisaria.

Bajo este punto de vista, la exposición reúne la obra de seis artistas contemporáneos “que miran a la sociedad en la que viven con la perplejidad de una conciencia que se asombra ante sus propias acciones”, continúa Menene Gras. Por otro lado, el tema de la búsqueda de la identidad, tanto colectiva como individual, es una constante en el trabajo de estos artistas.

“La fotografía fabrica realidad, sea a partir de un modelo preexistente como a partir de la reproducción de un modelo específicamente creado para dar lugar a la imagen

fotográfica. Esto hace que en la fotografía contemporánea china se dé tanto el registro de *performances* por sus propios autores, a modo de testimonio de acciones únicas que no se repiten, como el diseño y la creación de *performances* para hacer la fotografía o fabricar la imagen fotográfica”, insiste la comisaria. Es así como “La invención del presente” se convierte en un documento visual, no sólo de la gran transformación socio-económica que está viviendo China, sino también de los cambios de mentalidad que han influido en la concepción y en la visión del arte contemporáneo.

---

**EXPOSICIÓN:** 'LA INVENCION DEL PRESENTE. REPRESENTACIONES DE LA VIDA COTIDIANA EN LA FOTOGRAFIA CONTEMPORANEA, EN CHINA'

**ARTISTAS:** LIU ZHENG, YAN HUANG, AN HONG, WANG QINGSON, YANG FUDONG Y ZHANG HUAN.

**COMISARIA:** MENENE GRAS BALAGUER

**COORDINACIÓN:** CARLO MAGNESI

**MONTAJE Y PINTURA:** FRANCISCO ZAMBRANO

**ORGANIZA:** CASA ASIA

**PATROCINA:** SEEI

**COLABORA:** PHOTOESPAÑA

**AGRADECIMIENTOS:** RAFAEL TOUS

**HORARIO DE VISITAS:**

Inauguración para el público: jueves, 21 de junio de 2007, 20.00 h. Se podrá visitar hasta el 30 de septiembre de 2007. A partir del 22 de junio: de lunes a viernes, de 10.00 a 20.00 h. Sábados de 10.00 a 14.00 h. Domingos, cerrado.

---

*Comunicación Casa Asia*

Barcelona. Josep Casaus. 93 368 03 27. [comunicacion@casaasia.es](mailto:comunicacion@casaasia.es) [www.casaasia.es](http://www.casaasia.es)

Madrid. Miguel Jessen. 91 102 01 00. [mjo9@jessen-mayo.com](mailto:mjo9@jessen-mayo.com)

*Comunicación SEEI.* 91 700 40 00. [comunicacion@expo-int.com](mailto:comunicacion@expo-int.com) . [www.expo-int.com](http://www.expo-int.com)

## FOTOGRAFÍA CONTEMPORÁNEA CHINA: DE LA TRANSFORMACIÓN A LA TRANSGRESIÓN

El crítico y comisario chino **Wu Hung**, considerado uno de los mejores historiadores del arte de su país, estructura la fotografía contemporánea china en tres períodos: el que va de 1976 a 1979, donde señala la aparición de la fotografía no oficial; de 1980 a 1989, donde emerge el movimiento de la Nueva Ola, y desde principios de 1990 en adelante, cuando la fotografía experimental irrumpe consolidándose en el mercado internacional.

Así, la fotografía como arte es una disciplina joven en China: a mediados de los años noventa, la apertura económica y las reformas sociales que tenían lugar en el país dejaban de lado la concepción de la fotografía como mero arte de reproducción de imágenes para introducirla de lleno en el arte contemporáneo, y todo lo que en él cabe: crítica, protesta, provocación, experimentación. De esa época data el arte *Dong Cun*, cuyos representantes más destacados son **Zhang Huan** y **Ma Liu Ming**, que convirtieron el arte conceptual (con *performances* corporales extremas, como los denominados "body experiments" de Huan) en una disciplina cada vez más independiente, acercándose a los fotorreportajes de los grupos de rock occidentales de los 60 y 70.

Se unieron a ellos artistas como **Yin Xiuzhen**, **Qiu Zhijie**, **Wang Jin** o **Song Dong**, entre otros, que también adoptaron la fotografía como medio para registrar el arte conceptual, la *performance* y las instalaciones. **Hong Lei**, otro artista de la nueva generación que se dedicó al arte conceptual y a las instalaciones, contribuyó a modernizar el lenguaje del arte tradicional chino, huyendo de la simple imitación del arte occidental, e inspirándose en **Lang Jingshan**, el pionero de la fotografía moderna de los inicios del siglo XX.

Así fue como **Miao Xiaochun**, **Zhao Bandi** y **Hong Hao** empezaron a utilizar la denominación "acción con disfraz" para describir su método, que consistía en vestirse con trajes llamativos, disfrazándose, para colocarse dentro de la imagen, ora en escenarios reales ora en montajes realizados con elementos fotográficos. Confucio, Buda, modelos occidentales... todo servía para llamar la atención. Fue el siguiente paso para transformar la fotografía como un método de registro del *body art* a una forma de expresión singular. Conceptos y métodos de expresión propios, cercanos a la vanguardia, y entrada de las transformaciones exteriores (rascacielos, modernización, capitalismo, consumo) se expresaron en satisfacción, sufrimiento, conflicto, desorden. Desde finales de los 90 se introducen imágenes de los aspectos nuevos del país: son los escenarios conocidos como *hot image*, o imagen intensa. Estas acumulaciones de edificios, muchedumbres y desorden se alejan de la purificación de la fotografía occidental contemporánea. Por otro lado, el autorretrato de los individuos sometidos a la influencia de estos cambios se construye como autocrítica y autopercepción ante las transformaciones.

Nuevas formas de relacionarse con el mundo y nuevas técnicas no estaban reñidas con una larga e influyente tradición cultural: se incluyen infinitud de referencias a la religión, a Buda, a la revolución cultural, a Mao, no sin dejar componente de crítica, ironía o transgresión en la cita. La callada autorepresión creadora no dejaba de favorecer el brote de la libre expresión artística, tomando como referente el fervor del arte occidental. **Zhang Huan** destacaba en una entrevista publicada en la revista australiana *Art Asia Pacific* la diferente reacción entre los públicos: "Por ejemplo, la visión de la desnudez. La reacción en China es completamente diferente a la de fuera. En China siempre se percibe como si tuviese un espíritu *gamberro*, como algo opuesto a la cultura clásica. Tradicionalmente, siempre ha representado

el sexo o la perversión. Aquí [en Occidente], el cuerpo desnudo tiene un significado completamente diferente. Aquí es una especie de belleza natural, celestial”.

De este modo, la fotografía se erige como disciplina independiente, que sirve, a su vez, para autorretratar al individuo sometido a la influencia de estas rápidas e impresionantes transformaciones, en especial en las grandes urbes. Occidente, capitalismo, desorden, megalópolis están presentes en el arte contemporáneo chino. “Durante esta transición, la fotografía [...] ha sido capaz de explicar visualmente en profundidad la reforma sistemática del país. Y sobre todo ello, hay que resaltar que la fotografía contemporánea ha sido capaz de generar su propio ‘autorretrato’, el del individuo sometido a las reformas en curso y su objeción consciente y personal ante una evolución inevitable”. Son palabras de **Zhu Qui**, representante de la nueva generación de artistas y uno de los protagonistas de la muestra sobre fotografía contemporánea china que acoge actualmente ARTIUM (Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo de Vitoria), en la que la Casa Asia también colabora.

## LOS ARTISTAS

**Liu Zheng** nació en Wuqiang, en la provincial de Hebei, en 1969, vivió su juventud en el campo y se mudó a continuación a Beijing, donde se licenció por el Technology Institute en 1991. Empezó a pintar desde muy joven y, una vez en Beijing, se dedicó también a la fotografía, trabajando como fotógrafo por el periódico *Worker’s Diary*. Sus obras intentan enseñar, con un lenguaje al mismo tiempo artístico y documental, personajes de la China más auténtica y desconocida. Los temas más tratados son pobres, huérfanos, mineros, monjes o muertos, aunque más recientemente su atención se haya desplazado hacia los personajes de la Ópera de Pekín. Actualmente vive y trabaja en Beijing.

**Huang Yan**, nació en 1966 en la provincia de Jilin. Muy conocido como pintor, escultor, fotógrafo y artista de *performances*, se licenció por la Changchun Normal Academy en 1987 y actualmente enseña en la Changchun University. Como otros artistas chinos contemporáneos, Huang Yan une en sus obras imágenes y símbolos provenientes del arte chino clásico con técnicas y lenguajes típicos del arte contemporáneo internacional. Sus fotografías de modelos cuyos cuerpos están cubiertos con pinturas de paisajes combinan uno de los modelos artísticos más reconocidos en la cultura china clásica con el *body art*.

**An Hong** nació en Beijing en 1965. Se formó en el Departamento de Diseño Gráfico de la Central Academy of Arts and Design de Beijing. Su obra suele ser una crítica a la sociedad contemporánea: concentrándose en la moderna religión budista, el artista se disfraza de Buda y se exhibe en diferentes escenarios, demostrando cómo los símbolos y lenguajes de la cultura clásica son muchas veces malinterpretados por la mayoría de la gente hoy en día. An Hong actualmente vive y trabaja en Beijing.

**Wang Qingsong** nació en la provincia de Hubei en 1968 y se licenció por la Sichuan Academy of Fine Arts. Es un fotógrafo de la corriente nombrada “Gaudy Art”, que utiliza en sus obras los modelos e iconos de la cultura occidental y el estilo pop para trazar un retrato crítico e irónico de la sociedad china contemporánea. Con sus fotos, Wang Qingsong pone en relieve la superficialidad y vulgaridad de ciertos aspectos y comportamientos de la sociedad china, comparándolos con la cultura oriental clásica y sus mitos. El artista actualmente vive y trabaja en Beijing.

**Yang Fudong** nació en 1971 en Beijing, estudió pintura en la China Academy of Fine Arts de Hangzhou y en los años 90 comenzó a trabajar con la fotografía y el vídeo. Hoy en día es uno de los más reconocidos e influyentes artistas chinos. Su obra, que en la mayoría de los casos deja mucho espacio a la interpretación personal del espectador, explora la estructura y la formación de la identidad a través del mito, la memoria personal y la experiencia de vida. Yang Fudong retrata a la gente de su generación y las situaciones en las que se encuentran en la sociedad china contemporánea, a medio camino entre una herencia cultural milenaria y un presente nuevo y en rápido movimiento.

**Zhang Huan** es probablemente el más reconocido artista chino de *performance*, aunque su obra también utiliza los medios de la fotografía y la escultura. Nació en He An en el año 1965, y empezó su carrera de artista protagonizando varias *performances* de carácter socio-político con un grupo de artistas conocido como "Beijing East Village", que actuaban en una zona rural en las afueras de la capital china. Zhang Huan y sus compañeros de estudios, con los que había formado el grupo, tuvieron muy a menudo problemas con la policía a causa de sus *performances*, que implicaban habitualmente el uso del cuerpo desnudo en acciones masoquistas. El artista trata su propio cuerpo como un medio de comunicación, considerándolo como el único instrumento a través del cual el individuo experimenta el mundo a su alrededor y es a su vez objeto de los eventos. En sus *performances*, la resistencia del cuerpo al dolor y a situaciones incómodas se refieren a un ritual casi religioso que va en búsqueda del espiritual. Actualmente, el artista Zhang Huan vive y trabaja en Nueva York (USA).

**OBRAS (COMENTADAS POR MENENE GRAS, COMISARIA)**

**Liu Zheng**

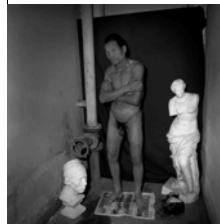
*La serie "Los Chinos" de Liu Zheng podría abrir esta exposición por cuanto los retratos que la componen se convierten en datos útiles para reconstruir la memoria histórica a partir del lado oscuro de los modelos retratados en blanco y negro, que contrastan con la espectacular transformación de China y de sus escenarios domésticos, donde transcurre la vida cotidiana de sus ocupantes*



A DYING FARMER (1996)  
46 x 46 cm.



A DYING OLD WOMAN (1995)  
46 x 46 cm.



A MODEL AT THE CENTRAL  
ACCADEMY OF FINE ARTS  
(1999)  
46 x 46 cm.



A YOUNG MAN KILLED IN A  
TRAFFIC ACCIDENT (1998)  
46 x 46 cm.



A YOUNG THAOIST  
PRIEST (1995)  
46 x 46 cm.



AN OLD PEKING OPERA  
ACTOR PLAYING A  
FEMALE ROLE (1995)  
46 x 46 cm.



TWO MINERS IN A PUBLIC  
BATH HOUSE (1998)  
46 x 46 cm.



TWO MINERS (1996)  
46 x 46 cm.



DUELING THE WHITE-  
BONED DEMON (1998)  
37x 37 cm.



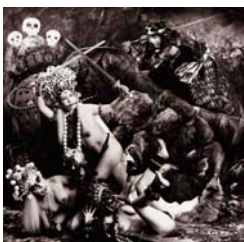
SELF PORTRAIT (1998)  
37 x 37 cm.



THE EMPTY CITY (1998)  
37 x 37 cm.



THE WEB CAVE (1997)  
37 x 37 cm.



QUELLING THE WHITE-  
BONED DEMON (1997)  
37 x 37 cm.



BEATING THE PRINCESS  
(1997)  
37 x 37 cm.



MUKE VILLAGE (1998)  
37 x 37 cm.

*Sobre un fondo oscuro, las figuras destacan fomentado el claroscuro, que los cuerpos femeninos desnudos o semidesnudos intensifican. Cada uno de los "cuadros" fijados en las imágenes fotográficas correspondientes sugiere un relato: los conjuntos de figuras que aparecen retratados forman pequeñas sociedades secretas donde la intriga es el vehículo de comunicación por excelencia. Los personajes se hablan al oído, se agrupan entre ellos, se miran, se rozan, se tocan, gesticulan expresivamente.*



WANG ZHAOJUN (2003)  
50 x 100 cm.



DIAO CHAN (2003)  
50 x 100 cm.



YANG GUIFEI (2003)  
50 x 100 cm.



XI SHI (2003)  
50 x 100 cm.

## Yan Huang

*Yan Huang proyecta la representación del paisaje sobre el cuerpo humano, recurriendo al dibujo y a la pintura tradicionales, en busca de una especie de toponimia de paisajes urbanos o forestales, que se relaciona de nuevo con la identidad. Es la metáfora perfecta del paisaje portátil: de hecho, todos los paisajes se mueven con el sujeto que los transporta, al igual que se transporta la identidad a la que se pertenece*



CHINESE SHAN SHUI TATOO (1999)  
50 x 60 cm.



CHINESE SHAN SHUI TATOO (1999)  
50 x 60 cm.



CHINESE SHAN SHUI TATOO (1999)  
50 x 60 cm.



## An Hong

---

*La secularización de Buda y el budismo es uno de los objetivos del artista que, sin menoscabo del significado y las implicaciones que la doctrina ha tenido en China y su influencia sobre el desarrollo de la cultura china, trata de mostrar una versión diferente oponiendo a la imagen mística y apolínea de esta divinidad, la imagen dionisiaca, ebria y sensual, que se entrega a los placeres terrenales.*



I'M BUDDHA (1998)  
127 x 100 cm.



HAPPY BUDDHA (1998)  
125 x 98 cm.



RAINING BUDDHA (1998)  
127 x 100 cm.



QUARTER (1998)  
127 x 89 cm.

## Wang Qingson

---

*El artista describe el despliegue que exigen sus convocatorias, para organizar la composición de un determinado modelo, en los mismos términos que serían necesarios para disponer la escenografía de una ópera. Primero, hace el borrador de la escena que pretende representar, y, a continuación, imagina las localizaciones que trata de reproducir y hace adquisición de todos los accesorios que necesita para montar sus escenas teatrales. De ordinario, utiliza el Beijing Movie Studio para montar sus escenarios, durante una o dos semanas, con un grupo de entre diez y veinte personas. El último paso consiste en reunir un día los modelos escogidos, cámaras, fotógrafos, asistentes, para hacer la fotografía. Con tres o cuatro negativos, el artista empieza a trabajar, escaneándolos para manipular digitalmente la fotografía hasta obtener el resultado final que no se produce sino al cabo de unos dos meses.*



YAOCHI (2005)  
127 x 410 cm.

## Yang Fudong

---

*La obra de Yang Fudong encuentra su espacio de representación en lo que es constitutivo de sus principales temas: la ciudad, la vida urbana, las relaciones urbanas y la inevitable conflictividad asociada a la vida moderna. Su obra trata de la condición humana y retrata principalmente a los individuos de la generación a la que pertenece, mostrando la pérdida de valores que la transformación económica y el crecimiento han propiciado.*



SHENJIA ALLEY # 9  
(2000)  
62,5 x 150 cm.



SHENJIA ALLEY # 1  
(2000)  
96 x 150 cm.



SHENJIA ALLEY # 8  
(2000)  
62,5 x 150 cm.



SHENJIA ALLEY # 5  
(2000)  
62,5 x 150 cm.



SHENJIA ALLEY # 7  
(2000)  
62,5 x 150 cm.

## Zhang Huan

---

*La imagen enmarcada entre los labios del artista es una fotografía dentro de la fotografía, cuyo portador es el modelo representando al propio artista del autorretrato. Se trata de una réplica de la réplica, una representación de la representación, merced a un desdoblamiento del sujeto en aquellos que reúne en estas pequeñas fotografías de álbum familiar, donde se muestra la importancia de estos vínculos.*



FOAM SERIES  
(1997)  
101,20 x 68 cm.

*En "Pilgrimage" (1998), la primera obra que Zhang Huan hizo al llegar a Nueva York, el artista se concibe a sí mismo como sujeto de una peregrinación al lugar de destino escogido, como una forma de autoexilio*



PILGRIMAGE (1998)  
101, 20 x 202,40 cm.

*Esta performance reunió a cincuenta y seis ciudadanos americanos desnudos, de varias edades y procedencias, para configurar una especie de cuadro viviente frontal, con un andamio de tres plantas en forma de "u", donde aquellos se agrupan en torno a la figura del sujeto único que se incorpora a la acción en tanto que objeto de las multitudes. Zhang Huan es este sujeto que se ofrece como víctima propiciatoria, tomando asiento en una pequeña piscina de plástico, donde recibe estoicamente la hostilidad de estos ciudadanos que representan a las masas urbanas de cualquier ciudad occidental.*



MY AMERICA (1999)  
101,20 x 240,35 cm.